

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthum Luxemburg.

Samedi, 14 juin 1902.

M 37.

Samstag, 14. Juni 1902.

Arrêté du 4 juin 1902, portant répartition des subsides en faveur de l'enseignement primaire pour l'année 1902—1903.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 15 de la loi du 6 juin 1898, sur les traitements du personnel enseignant des écoles primaires; le règlement du 6 juin 1898, concernant l'intervention de l'État dans les frais de l'enseignement primaire; et l'art. 193 du budget des dépenses de l'État pour 1902;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les subsides mentionnés aux colonnes 3 et 6 de l'état ci-après sont accordés aux communes dans l'intérêt de l'enseignement primaire pour l'année 1902—1903.

Art. 2. Si les sommes allouées aux budgets communaux et par les délibérations d'organisation des écoles pour les dépenses de l'instruction primaire de l'année scolaire 1901—1902 n'étaient pas employées à ces fins, les sommes portées à la 7^e colonne de l'état seraient réduites d'une somme égale à celle dont il n'aurait pas été fait l'emploi voulu.

Art. 3. Les subsides dont s'agit au présent arrêté seront liquidés au mois de janvier 1903 au profit du collège des bourgmestre et échevins des communes intéressées.

Art. 4. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 4 juin 1902.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Beschluß vom 4. Juni 1902, die Vertheilung der Subsidien zu Gunsten des Primärunterrichtes fürs Schuljahr 1902—1903 betreffend.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Art. 15 des Gesetzes vom 6. Juni 1898, die Gehälter der Primärlehrer betreffend; des Reglements vom 6. Juni 1898, über die Betheiligung des Staates an den Kosten des Primärunterrichtes; sowie des Art. 193 des Ausgabenbudgets von 1902;

Beschließt :

Art. 1. Die in den Spalten 3 und 6 nachstehender Nachweisung angeführten Subsidien sind den Gemeinden zu Gunsten des Primärunterrichtes fürs Schuljahr 1902—1903 bewilligt.

Art. 2. Falls die durch die Communalbudgets und die Berathungen über die Organisation der Schulen zur Bestreitung der Kosten des Primärunterrichtes während 1901—1902 bewilligten Summen nicht zu besagtem Zwecke verwendet würden, sollen die Subside der 7. Spalte um eine Summe, welche derjenigen gleichkommt, die nicht zum vorgeschriebenen Zwecke verwendet worden, vermindert werden.

Art. 3. Die Subsidien, von welchen dieser Beschluß handelt, sollen im Januar 1903 an das Schöffencollegium der betreffenden Gemeinden angewiesen werden.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß soll in's „*Mémorial*“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 4. Juni 1902.

Der General-Director des Innern,
H Kirpach.

CANTONS, COMMUNES et SECTIONS.	Traitements servant de base aux subsides, deduction faite du montant des fondations.	Subside uniforme de 30 pCt. des traitements.	Taux des impositions communales.	Traitements réels ou fictifs.	Subside alloué à raison des impositions des impositions communales.	Total des subsides alloués aux colonnes 3 et 6.
	2	3	4	5	6	7
Ville de Luxembourg	81,875	24,562	70	57,312	41,623	39,185
Canton de Capellen.						
<i>Bascharage.</i>						
Bascharage	2,300	690	10	230	58	748
Häutcharage	2,200	660	10	220	56	716
Linger	900	270	29	180	45	315
<i>Clemency.</i>						
Clemency	2,600	780	10	260	66	846
Fingig	900	270	10	90	22	292
<i>Dippach</i>						
Bettange	1,000	300	10	100	25	325
Dippach	1,850	555	»	»	»	555
Schouweiler	1,234	370	10	123	31	401
Sprinkange	616	184	10	61	15	199
<i>Garnich.</i>						
Dahlem	900	270	10	90	22	292
Garnich	2,450	735	60	1,470	375	1,110
Hivange	750	225	75	525	133	358
Kahler	900	270	10	90	22	292
<i>Hobscheid.</i>						
Eischen	2,700	810	»	»	»	810
Hobscheid	2,601	780	»	»	»	780
<i>Kehlen.</i>						
Dondelange	33	9	10	3	»	9
Kehlen	2,879	863	85	2,303	587	1,450
Keispelt-Meispeit	1,695	508	10	169	43	551
Nospelt	2,367	710	60	1,420	362	1,072
Olm	750	225	120	900	220	454
<i>Kerich</i>						
Gœblange	950	285	»	»	»	285
Gœtzingen	750	225	»	»	»	225

1	2	3	4	5	6	7
Kœrich	2,400	720	10	240	61	781
<i>Kopstal.</i>						
Kopstal	3,172	951	30	951	242	1,193
Fermes	28	8	30	8	2	10
<i>Mamer.</i>						
Cap	300	90	54	150	38	128
Capellen	500	150	51	250	63	213
Holzem	2,000	600	45	800	204	804
Mamer	3,300	990	10	330	84	1,074
<i>Septfontaines.</i>						
Greisch	900	270	92	810	206	476
Roodt	750	225	10	75	19	244
Septfontaines	1,926	577	32	577	147	724
<i>Stemfort.</i>						
Bettingen	3,600	1,080	110	3,960	1,010	2,090
Gras	850	255	110	935	238	493
Hagen	2,625	787	60	1,573	401	1,188
Stemfort	2,600	780	76	1,820	464	1,244
<i>Canton d'Esch-sur-l'Alzette.</i>						
<i>Bettembourg,</i>						
Abweiler	800	240	100	800	204	444
Bettembourg	4,925	1,477	50	2,462	628	2,105
Fennange	386	115	100	386	98	243
Huncherange	606	184	100	606	154	335
Nœrtzange	338	107	45	143	36	143
<i>Differdange.</i>						
Differdange	7,050	2,115	60	4,230	1,079	3,194
Lasauvage	2,000	600	60	1,200	306	906
Niedercorn	5,500	1,650	60	3,300	842	2,492
Obercorn	4,200	1,260	135	5,460	1,393	2,653
<i>Dudelange.</i>						
Dudelange	22,443	6,732	50	11,221	2,863	9,595
<i>Esch-sur-l'Alzette.</i>						
Esch-sur-l'Alzette	30,795	9,238	100	30,795	7,857	17,095
Lallange	155	46	37	46	11	57
<i>Frisange.</i>						
Aspelt	1,900	570	80	1,520	387	957

1	2	3	4	5	6	7
Frisange	1,900	570	100	1,900	484	1,054
Hellange	1,050	315	70	735	187	502
<i>Kayl.</i>						
Kayl.	4,895	1,468	75	3,426	874	2,342
Tetange.	4,948	1,484	75	3,463	883	2,367
<i>Leudelange.</i>						
Leudelange.	2,278	683	10	227	57	740
<i>Mondercange.</i>						
Bergem	1,100	330	70	770	196	526
Mondercange	1,900	570	40	760	193	763
Pontpierre	900	270	40	360	91	361
<i>Petange.</i>						
Lamadelaïne	2,505	751	10	250	63	814
Petange.	5,271	1,581	110	5,798	1,479	3,060
Rödange	5,356	1,606	60	3,213	819	2,425
<i>Reckange.</i>						
Ehlange.	900	270	»	»	»	270
Limpach	376	112	96	338	86	198
Pissange	244	73	33	73	18	91
Reckange	1,506	451	69	903	230	681
Rœdgen.	750	225	85	600	153	378
<i>Rœser.</i>						
Berchem	412	123	25	82	20	143
Bivange.	588	176	25	117	29	205
Crauthem	771	231	25	154	39	270
Livange.	1,000	300	25	200	51	351
Peppange	1,000	300	25	200	51	351
Rœser	1,029	308	25	205	52	360
<i>Rumelange.</i>						
Rumelange.	12,580	3,774	100	12,380	3,209	6,983
<i>Sanem.</i>						
Belvaux.	2,950	885	100	2,950	752	1,637
Ehlerange	750	225	80	600	153	378
Sanem	1,000	300	70	700	178	478
Solœuvre	1,050	315	60	630	160	475
<i>Schifflange.</i>						
Schifflange	4,018	1,205	60	2,464	628	1,833

1	2	3	4	5	6	7
Canton de Luxembourg.						
<i>Bertrange.</i>						
Bertrange	2,900	870	10	290	73	943
<i>Contern</i>						
Contern	1,093	327	40	437	111	438
Mutfort	2,189	656	10	218	53	711
Oetrange	773	231	150	1,189	295	526
<i>Eich.</i>						
Eich	20,952	6,285	110	23,047	5,880	12,165
<i>Hamm.</i>						
Hamm	3,225	967	150	4,837	1,234	2,201
Pulfermuhl	1,950	585	150	2,925	746	1,331
<i>Hesperange.</i>						
Alzingen	1,900	370	60	1,140	290	860
Fentange	1,100	330	10	110	28	358
Hesperange	2,900	870	50	1,450	369	1,239
Itzig	2,900	870	10	290	73	943
<i>Hollerich.</i>						
Cessingen	1,600	480	50	800	204	684
Gasperich	1,068	320	90	961	245	565
Hollerich	19,932	5,979	100	19,932	5,085	11,064
Merl	2,460	738	85	1,968	502	1,240
<i>Niederanven.</i>						
Ernster.	1,075	322	110	1,182	301	623
Niederanven	2,025	607	60	1,215	310	917
Oberanven	2,725	817	80	2,180	556	1,373
Senningen	2,025	607	60	1,215	310	917
<i>Rollingergrund.</i>						
Rollingergrund	6,372	1,911	100	6,372	1,625	3,536
<i>Sandweiler.</i>						
Fermes	268	80	50	134	34	114
Sandweiler	2,837	857	»	»	»	857
<i>Schuttrange.</i>						
Munsbach	804	241	10	80	20	261
Schlassig	266	79	60	159	40	119
Schuttrange	1,398	419	10	139	35	454
Uebersyren	298	89	10	29	7	96

1	2	3	4	5	6	7
<i>Stensel</i>						
Heisdorf	1,126	337	70	788	201	538
Stensel	2,500	750	20	500	127	877
<i>Strassen.</i>						
Strassen	3,200	960	»	»	»	960
<i>Walferdange.</i>						
Bereldange	2,105	631	20	421	107	738
Helmsange						
Walferdange						
<i>Weiler-la-Tour.</i>						
Hassel	850	255	»	»	»	255
Syren	1,000	300	10	100	25	323
Weiler	1,850	555	60	1,110	283	838
<i>Canton de Mersch.</i>						
<i>Berg.</i>						
Berg	2,806	841	69	1,683	429	1,270
Colmar						
Fermes						
Carlshof						
<i>Bissen</i>						
Bissen	4,400	1,320	»	»	»	1,320
<i>Bœvange.</i>						
Bœvange s. A.	2,433	729	60	1,459	372	1,101
Brouch	1,702	510	160	2,723	694	1,204
Buschdorf	880	264	45	352	89	353
<i>Fischbach</i>						
Angelsberg	950	285	79	665	169	454
Fischbach	917	275	»	»	»	275
Schoos	950	285	»	»	»	285
Weyer	83	24	»	»	»	24
<i>Heffingen</i>						
Heffingen	1,713	513	100	1,713	437	950
Reuland	786	235	75	550	140	375
Steinborn	20	6	75	14	3	9
<i>Larochette.</i>						
Erzen	800	240	110	880	224	464
Larochette	3,992	1,197	110	4,391	1,120	2,317

1	2	3	4	5	6	7
<i>Lintgen.</i>						
Lintgen	4,700	1,410	20	940	239	1,649
<i>Lorentzweiler.</i>						
Blaschette	997	299	20	199	50	349
Bofferdange	1,210	363	20	242	61	424
Hunsdorf	970	291	140	1,358	345	636
Lorentzweiler	1,888	366	110	2,076	529	1,095
<i>Mersch.</i>						
Beringen	1,075	322	»	»	»	322
Mœsdorf	1,075	322	»	»	»	322
Mersch	4,920	1,476	»	»	»	1,476
Pettingen	820	246	56	410	104	350
Reckingen	1,895	568	10	189	48	616
Rollingen	1,895	568	»	»	»	568
Schœnfels	1,075	322	102	1,075	274	596
<i>Nommern.</i>						
Cruchten	1,000	300	31	300	76	376
Nommern	1,000	300	»	»	»	300
Ober-Glabach	750	225	»	»	»	225
Schrandweiler	1,000	300	»	»	»	300
<i>Tuntingen.</i>						
Hollenfels	1,775	532	202	3,550	905	1,437
Tuntingen	2,000	600	»	»	»	600
<i>Canton de Clervaux.</i>						
<i>Asselborn.</i>						
Asselborn	1,831	549	51	915	233	782
Biwisch	750	225	104	750	191	416
Boxhorn	1,600	480	97	1,440	367	847
Rumlange	750	225	109	750	191	416
Sassel	750	225	107	750	191	416
Stockem	900	270	123	1,080	275	545
<i>Basbellain.</i>						
Basbellain	1,050	315	132	1,365	348	663
Drinklange	386	115	196	733	187	302
Hautbellain	1,050	315	90	945	241	556
Huldange	1,000	300	164	1,600	408	708
Troisvierges	4,307	1,292	103	4,307	1,098	2,390
Wilwerdange	981	294	130	1,275	325	619

1	2	3	4	5	6	7
<i>Bœvange.</i>						
Bœvange	945	283	100	945	241	524
Donnange	954	286	100	954	243	529
Hamiville	813	243	200	1,626	411	657
Lullange	900	270	100	900	229	499
Troine	1,073	321	100	1,073	273	594
<i>Clerveux.</i>						
Clerveux	4,584	1,375	140	6,417	1,637	3,012
Eselborn	950	285	145	1,330	339	624
Reuler	800	240	122	960	244	484
Urspelt	800	240	294	2,320	560	800
Weicherdange	1,145	343	120	1,374	350	693
<i>Consthum.</i>						
Consthum	1,000	300	100	1,000	255	555
Holsthum	940	282	120	1,128	287	569
<i>Hachville.</i>						
Hachville	1,000	300	31	300	76	376
Hoffelt	1,000	300	37	300	76	376
<i>Heinerscheid.</i>						
Fischbach	850	255	206	1,700	433	688
Grindhausen	750	225	150	1,125	287	512
Heinerscheid	1,800	540	119	1,980	505	1,045
Hupperdange	1,090	327	234	2,509	640	967
Kalbom	850	255	150	1,275	325	580
Lieler	1,189	356	211	2,496	636	992
<i>Hosingen.</i>						
Hosingen	3,220	966	134	4,186	1,068	2,034
Bockoltz	900	270	122	1,080	275	545
Dorscheid	750	225	108	750	191	416
Neidhausen	1,000	300	107	1,000	255	555
Eisenbach	700	210	140	980	250	460
Rodershausen	1,000	300	133	1,300	331	631
Walhausen	1,126	337	125	1,351	344	681
<i>Munshausen.</i>						
Drauffelt	986	295	192	1,873	477	772
Marnach	1,489	446	142	2,084	531	977
Munshausen	978	293	150	1,467	374	667

1	2	3	4	5	6	7
Roder	1,000	300	120	1,200	306	606
Siebenaler	892	267	202	1,784	455	722
<i>Weiswampach.</i>						
Weiswampach.	2,550	765	75	1,785	455	1,220
Beiler	540	162	100	540	137	299
Leithum	360	108	150	540	137	245
Holler	990	297	138	1,287	328	625
Binsfeld.	1,650	495	115	1,815	463	958
<i>Ganton de Diekirch.</i>						
<i>Bastendorf.</i>						
Bastendorf	1,832	549	»	»	»	549
Brandenbourg.	1,877	563	165	3,003	766	1,329
Landscheid.	750	225	168	1,200	306	531
Tandel	750	225	»	»	»	225
<i>Bettendorf.</i>						
Bettendorf	1,800	540	86	1,440	367	907
Gilsdorf.	2,260	678	145	3,164	807	1,485
Mœstroff	1,000	300	181	1,800	459	759
<i>Bourscheid.</i>						
Bourscheid.	1,300	390	110	1,430	364	754
Kehmen.	1,200	360	140	1,680	428	788
Lipperscheid	935	280	145	1,309	333	613
Michelau	1,200	360	100	1,200	306	666
Sehlendermanderscheid	1,150	345	115	1,265	322	667
Welscheid	1,050	315	150	1,575	401	716
<i>Diekirch.</i>						
Diekirch	11,888	3,566	100	11,888	3,033	6,599
<i>Ermsdorf.</i>						
Eppeldorf	1,000	300	142	1,400	357	657
Ermsdorf	1,000	300	80	800	204	504
Stegen	1,000	300	»	»	»	300
<i>Erpeldange.</i>						
Erpeldange.	1,122	336	98	1,009	257	595
Ingeldorf	986	295	»	»	»	295
<i>Ettelbruck.</i>						
Ettelbruck	8,900	2,670	100	8,900	2,270	4,940
Burden	750	225	100	750	191	416

1	2	3	4	5	6	7
<i>Feulen.</i>						
Niederfeulen	1,801	540	91	1,620	413	953
Oberfeulen	900	270	60	540	137	407
<i>Hoscheid.</i>						
Hoscheid	2,650	795	123	3,180	811	1,606
<i>Medernach.</i>						
Medernach	2,358	707	»	»	»	707
Savelborn	120	36	»	»	»	36
<i>Mertzig.</i>						
Mertzig	2,825	847	98	2,542	648	1,495
<i>Reisdorf.</i>						
Bigelbach	750	225	127	900	229	454
Hoesdorf	750	225	»	»	»	225
Reisdorf.	1,050	315	»	»	»	315
<i>Schieren.</i>						
Schieren	1,702	510	»	»	»	510
Birtrange	698	209	»	»	»	209
<i>Canton de Redange.</i>						
<i>Arsdorf.</i>						
Arsdorf	1,650	495	63	990	252	747
Bilsdorf	900	270	117	990	252	522
<i>Beckerich.</i>						
Beckerich	2,127	638	53	1,063	271	909
Elvange	1,371	411	»	»	»	411
Huttange	164	49	51	82	20	69
Levelange	109	32	27	21	5	37
Nœrdange	800	240	52	400	102	342
Oberpallen	1,031	309	99	927	236	543
Schweich	423	126	»	»	»	126
<i>Bettborn.</i>						
Bettborn	1,238	371	62	742	189	560
Pratz	1,262	378	»	»	»	378
Reimberg	1,000	300	58	500	127	427
<i>Bigonville.</i>						
Bigonville	2,043	612	»	»	»	612
<i>Ell.</i>						
Ell	1,081	324	82	864	220	544

1	2	3	4	5	6	7
Nieder-Colpach	150	45	53	73	19	64
Ober-Colpach	750	225	85	600	153	378
Petit-Nobressart	900	270	»	»	»	270
Roodt	1,000	300	55	500	127	427
<i>Folschette.</i>						
Eschette.	137	41	85	109	27	68
Hostert	950	285	41	380	96	387
Folschette	1,599	479	108	1,599	408	887
Rambrouch	1,786	535	56	893	227	762
<i>Grosbous</i>						
Dellen	950	285	99	850	248	503
Grosbous	2,000	600	54	1,000	255	855
<i>Pele.</i>						
Holtz.	1,026	307	»	»	»	307
Perlé.	3,059	917	78	2,141	546	1,403
Wolwelange	1,099	329	47	439	112	441
Martelange	63	18	50	31	7	23
<i>Redange.</i>						
Lannen	850	255	81	680	173	428
Nagem	900	270	88	720	183	453
Niederpallen	945	283	96	850	216	499
Redange	2,800	840	80	2,240	571	1,411
Ospem	827	248	81	661	168	416
Reichlange	273	81	»	»	»	81
<i>Sœul.</i>						
Calmus	750	225	»	»	»	225
Kapweiler	179	53	»	»	»	53
Sœul	1,529	458	»	»	»	458
Schwebach	692	207	»	»	»	207
<i>Useldange.</i>						
Everlange	950	279	85	744	189	468
Rippweiler	900	270	83	720	183	458
Schandel	900	270	72	630	160	430
Useldange	1,775	532	102	1,775	452	984
<i>Vichten</i>						
Michelbouch	750	225	105	750	191	416
Vichten	1,726	517	98	1,553	396	913

1	2	3	4	5	6	7
<i>Wahl.</i>						
Buschrodt	1,000	300	46	400	102	402
Rundschleiden	2,435	730	115	2,678	683	1,413
Wahl.	1,134	340	115	1,247	318	658
<i>Canton de Wiltz.</i>						
<i>Alscheid.</i>						
Alscheid	986	295	96	900	229	524
Kautenbach.	1,048	314	105	1,048	267	581
Merkoltz	986	295	90	887	226	521
<i>Boulaide.</i>						
Baschleiden	999	299	78	699	178	477
Boulaide	1,150	345	81	920	234	579
Surré	931	279	79	651	154	433
<i>Esch-sur-la-Sûre.</i>						
Esch-sur-la-Sûre	2,446	733	164	3,913	998	1,731
<i>Eschweiler.</i>						
Erpeldange	793	267	86	634	161	428
Eschweiler	1,069	320	64	641	163	483
Knaphoscheid	888	266	64	532	135	401
Selscheid	962	288	83	769	196	484
<i>Gœsdorf.</i>						
Bockoltz.	799	239	133	1,038	264	503
Buderscheid	1,000	300	210	2,100	535	835
Dahl	1,000	300	121	1,200	306	606
Gœsdorf.	1,039	311	112	1,142	291	602
Nocher	778	233	135	1,011	257	490
<i>Harlange.</i>						
Harlange	1,950	585	»	»	»	585
Tarchamps	954	286	144	1,335	340	626
<i>Heiderscheid.</i>						
Heiderscheid	2,706	811	133	3,517	897	1,708
Eschdorf	2,325	697	155	3,487	889	1,586
Merscheid	951	285	140	1,331	339	624
Tadler	471	141	146	659	168	309
Ringel	390	117	85	312	79	196
<i>Mecher.</i>						
Bavigne.	1,000	300	82	800	204	504

1	2	3	4	5	6	7
Kaundorf	1,000	300	100	1,000	255	555
Liefrange	1,000	300	120	1,200	306	606
Mecher	1,000	300	95	900	229	529
Nothum.	1,000	300	116	1,100	280	580
<i>Neunhausen</i>						
Neunhausen	1,975	592	114	2,172	554	1,146
<i>Oberwampach.</i>						
Allerborn	750	225	170	1,275	325	550
Brachtenbach	1,026	307	150	1,539	392	699
Derenbach	900	270	147	1,260	321	591
Niederwampach	1,825	547	161	2,920	745	1,292
Oberwampach.	1,031	309	146	1,443	368	677
<i>Wiltz.</i>						
Wiltz	12,394	3,718	140	17,351	4,427	8,145
<i>Wilwerwiltz.</i>						
Enscherange	976	292	73	683	174	466
Lellingen	867	260	90	780	199	459
Pintsch	982	294	115	1,080	275	569
Wilwerwiltz	982	294	82	785	200	494
<i>Winseler.</i>						
Berlé.	900	270	146	1,260	321	591
Doncols.	900	270	116	990	252	522
Grümelscheid	750	225	143	1,050	267	492
Nœrtrange	1,000	300	152	1,500	382	682
Winseler	1,000	300	149	1,400	357	657
<i>Canton de Vlanden.</i>						
<i>Fouhren.</i>						
Bettel	1,000	300	»	»	»	300
Fouhren	1,000	300	»	»	»	300
Longsdorf	750	225	»	»	»	225
Walsdorf.	1,000	300	»	»	»	300
<i>Putscheid.</i>						
Bivels	800	240	119	880	224	464
Gralingen	750	225	89	600	153	378
Merscheid	1,000	300	129	1,200	306	606
Nachtmanderscheid	800	240	137	1,040	265	505
Putscheid	95	28	79	66	16	44

1	2	3	4	5	6	7
Stolzembourg	932	279	127	1,118	285	564
Weiler	800	240	125	960	244	484
<i>Vanden.</i>						
Vianden	4,400	1,320	125	5,280	1,347	2,667
<i>Canton d'Echternach.</i>						
<i>Beaufort.</i>						
Beaufort	4,157	1,247	50	2,078	520	1,777
Dillingen	980	285	»	»	»	285
<i>Bech</i>						
Altrier-Hersberg	970	291	70	679	173	464
Bech	1,779	533	»	»	»	533
Geyershof	46	13	160	73	18	31
Hemsthal-Zittig	1,000	300	120	1,200	306	606
Marscherwald	130	39	100	130	33	72
Rüppig	825	247	80	660	168	415
<i>Berdorf</i>						
Berdorf	2,415	724	»	»	»	724
Bollendgrf	85	25	50	42	10	35
<i>Consdorf.</i>						
Breidweiler	737	221	»	»	»	221
Consdorf	3,850	1,155	»	»	»	1,155
Ebbette	263	78	79	184	46	124
Scheidgen	1,108	332	»	»	»	332
<i>Echternach.</i>						
Echternach	10,391	3,117	90	9,351	2,386	5,503
<i>Mompach.</i>						
Born	1,000	300	50	500	127	427
Herborn	900	270	»	»	»	270
Mœrsdorf	927	278	»	»	»	278
Mompach	900	270	»	»	»	270
<i>Rosport.</i>						
Dicktweiler	1,000	300	60	600	153	453
Gust	1,000	300	60	600	153	453
Hinkel	1,000	300	60	600	153	453
Osweiler	2,039	611	60	1,223	311	922
Rosport	2,039	611	60	1,223	311	922
Steinheim	1,000	300	60	600	153	453

1	2	3	4	5	6	7
<i>Waldbillig.</i>						
Christnach	1,825	547	75	1,277	325	872
Haller	1,000	300	100	1,000	255	555
Mullerthal	87	26	»	»	»	26
Waldbillig	1,738	521	60	1,054	268	789
<i>Canton de Grevenmacher.</i>						
<i>Betzdorf.</i>						
Berg	825	247	10	82	20	267
Betzdorf	1,000	300	40	400	102	402
Mensdorf	1,887	566	10	188	47	613
Olingen	1,000	300	10	100	25	325
Roodt	1,000	300	35	300	76	376
<i>Biver.</i>						
Biver	2,160	648	100	2,160	551	1,499
Boudler	447	134	25	89	22	156
Brouch	246	73	25	49	12	85
Hagelsdorf	261	78	»	»	»	78
Wecker	850	255	60	510	130	385
Weydig	73	21	»	»	»	21
<i>Flaxweiler.</i>						
Beyren	1,700	510	100	1,700	433	943
Flaxweiler	1,750	525	»	»	»	525
Gostingen	1,750	525	50	875	223	748
Niederdonven	1,013	303	100	1,013	258	561
Oberdonven	800	240	»	»	»	240
<i>Grevenmacher.</i>						
Grevenmacher	7,095	2,128	60	4,257	1,086	3,214
<i>Junglinster.</i>						
Allinster	1,030	315	148	1,470	375	690
Bourglinster	3,023	906	96	2,720	694	1,600
Eisenhorn	900	270	10	90	22	292
Godbrange	1,150	345	227	2,530	645	990
Junglinster	4,075	1,222	112	4,482	1,143	2,368
<i>Manternach.</i>						
Berbourg	1,900	570	150	2,850	727	1,297
Lellig	1,000	300	38	300	76	376

1	2	3	4	5	6	7
Manternach	1,072	321	50	536	136	457
Munschecker	825	247	150	1 237	315	502
<i>Mertert.</i>						
Mertert	2,650	795	40	1,060	270	1,065
Wasserbillig	3,249	974	100	3,249	829	1,803
<i>Rodenbourg.</i>						
Beidweiler	1,000	300	75	700	178	478
Eschweiler	800	240	41	320	81	321
Gonderange	1,000	300	97	900	229	529
Rodenbourg	800	240	37	240	61	301
<i>Wormeldange.</i>						
Ahn	950	285	207	1,900	484	769
Ehnen	1,900	570	65	1,140	290	860
Machthum	1,900	570	163	3,040	775	1,345
Wormeldange	4,054	1,216	95	3,648	930	2,146
<i>Canton de Remich.</i>						
<i>Bous.</i>						
Bous	1,750	525	20	350	89	614
Erpeldange	1,000	300	20	200	51	351
Rolling-Assel	1,000	300	20	200	51	351
<i>Burmerange.</i>						
Burmerange	1,000	300	150	1,500	382	682
Elvange	1,000	300	10	100	25	325
Emerange	825	247	83	660	168	415
<i>Dalheim.</i>						
Dalheim	3,013	903	10	301	76	979
Filsdorf	985	295	10	98	25	320
Welfrange	993	297	10	99	25	322
<i>Lenningen.</i>						
Canach	2,550	765	10	255	65	830
Lenningen	1,650	495	10	165	42	537
<i>Mondorf-les-Bains.</i>						
Altwies	950	285	70	665	169	454
Ellange	990	297	100	990	252	549
Mondorf-les-Bains	1,920	576	10	192	48	624
<i>Remerschen.</i>						
Remerschen	1,850	555	10	185	47	602

1	2	3	4	5	6	7
Schengen	1,000	300	60	600	153	453
Wintrange	1,000	300	10	100	25	325
<i>Remich.</i>						
Remich	5,950	1,785	10	595	151	1,936
<i>Stadtbredimus.</i>						
Greiveldange	1,750	525	110	1,925	491	1,016
Stadtbredimus	1,750	525	35	525	133	658
<i>Waldbredimus.</i>						
Trintange	1,850	555	10	185	47	602
Waldbredimus	925	277	60	555	141	418
<i>Wellenstein.</i>						
Bech-Kleinmacher	1,825	547	20	365	93	640
Schwebsingen	1,000	300	20	200	51	351
Wellenstein	1,850	555	20	370	94	649
Totaux		246,707			153,107	399,814

Avis. — Service médical.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, ont été nommés médecins-inspecteurs pour la durée de six ans :

M. le Dr Victor *Alesch*, médecin à Luxembourg, pour le canton de Luxembourg ;

M. le Dr François *Razen*, médecin à Cap, pour le canton de Capellen ;

M. le Dr Pierre *Metzler*, médecin à Esch-sur-l'Alzette, pour le canton d'Esch sur-l'Alzette ;

M. le Dr Victor *Dasbourg*, médecin à Larochette, pour le canton de Mersch ;

M. le Dr Jean-Nicolas *Kœp*, médecin à Hosingen, pour le canton de Clervaux ;

M. le Dr J.-P. *Scholtes*, médecin à Diekirch, pour les cantons de Diekirch et Vianden ;

M. le Dr Jean *de Waha*, médecin à Redange, pour le canton de Redange ;

M. le Dr Félix *Bohler*, médecin à Wiltz, pour le canton de Wiltz ;

M. le Dr Charles *Lefort*, médecin à Echternach, pour le canton d'Echternach ;

Bekanntmachung. — Medizinalwesen.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind für die Dauer von sechs Jahren zu Sanitäts-Inspektoren ernannt worden :

Hr. Dr Victor *Alesch*, Arzt in Luxemburg, für den Kanton Luxemburg ;

Hr. Dr. Franz *Razen*, Arzt in Cap, für den Kanton Capellen ;

Hr. Dr. Peter *Metzler*, Arzt in Esch a. d. Alzette, für den Kanton Esch a. d. Alzette ;

Hr. Dr. Victor *Dasbourg*, Arzt in Fels, für den Kanton Mersch ;

Hr. Dr. Johann Nikolaus *Koep*, Arzt in Hosingen, für den Kanton Clerv ;

Hr. Dr. Johann Peter *Scholtes*, Arzt in Diekirch, für die Kantone Diekirch und Vianden ;

Hr. Dr. Johann *de Waha*, Arzt in Redingen, für den Kanton Redingen ;

Hr. Dr. Felix *Bohler*, Arzt in Wiltz, für den Kanton Wiltz ;

Hr. Dr. Karl *Lefort*, Arzt in Echternach, für den Kanton Echternach ;

M. le Dr Léon *Pundel*, médecin à Wormeldange, pour le canton de Grevenmacher ;
M. le Dr Victor *Weber*, médecin à Remich, pour le canton de Remich.

Luxembourg, le 10 juin 1902.

Le Directeur général des travaux publics,
CH. RISCHARD.

Dr. Dr. Leon *Pündel*, Arzt in Wormeldingen, für den Kanton Grevenmacher ;
Dr. Dr. Victor *Weber*, Arzt in Remich, für den Kanton Remich.

Luzemburg, den 10. Juni 1902.

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,
R. R i s c h a r d.

Arrêté du 11 juin 1902, portant réduction du prix de transport de sable sur la ligne vicinale de Bettembourg à Aspelt.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES TRAVAUX PUBLICS ;

Vu l'art. 19 du cahier des charges pour l'exploitation de la ligne de chemin de fer vicinal de Bettembourg à Aspelt, approuvé par arrêté grand-ducal du 7 janvier 1899 ;

Sur la proposition de la société exploitante et l'avis conforme du commissaire du Gouvernement pour les chemins de fer ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Le prix de transport de sable sur la ligne précitée est réduit à fr. 0,06 par tonne kilométrique.

Cette réduction ne sera appliquée qu'à titre d'essai et pendant la durée d'un an.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 11 juin 1902.

Le Directeur général des travaux publics,
CH. RISCHARD.

Beschluß vom 11. Juni 1902, wodurch der Frachtsatz für Sand auf der Vicinalbahn Bettembourg-Aspelt ermäßigt wird.

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten ;

Nach Einsicht des Art. 19 des durch Großh. Beschluß vom 7. Januar 1899 genehmigten Bedingungsheftes für den Betrieb der Vicinalbahn Bettembourg-Aspelt ;

Auf den Vorschlag der Betriebs-Gesellschaft und das zustimmende Gutachten des Regierungskommissars für die Eisenbahnen ;

Beschließt :

Art. 1. Der Frachtsatz für Sand auf vorbenannter Bahn ist auf 0,06 Fr. per Tonne und Kilometer herabgesetzt.

Diese Ermäßigung wird nur versuchsweise und für die Dauer eines Jahres in Anwendung gebracht.

Art. 2. Dieser Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luzemburg, den 11. Juni 1902.

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,
R. R i s c h a r d.

Avis. — Domaines de l'État.

L'administration de l'enregistrement et des domaines est chargée de vendre, conformément à la loi du 17 décembre 1853, une parcelle domaniale mesurant environ 198 mètres carrés, située à Roodt, provenant de l'ancienne route

Bekanntmachung. — Staats-Domänen.

Die Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung ist beauftragt, gemäß dem Gesetz vom 17. Dezember 1853, eine ungefähr 198 Quadratmeter große, zu Roodt gelegene und von der alten Staatsstraße von Luxemburg nach Trier her-

de l'Etat de Luxembourg à Trèves, donnant sur le domaine de l'Etat et Pierre Weber, facteur des postes à Roodt.

Luxembourg, le 6 juin 1902.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Télégraphes et téléphones.

Des agences téléphoniques, qui s'occupent également de la transmission et de la réception de télégrammes, sont établies dans les localités de Born, Mœrsdorf et Mompach.

Ces agences sont ouvertes les jours de la semaine de 8 heures du matin à midi et de 2 à 7 heures du soir ; les dimanches et jours légalement fériés de 8 à 9 heures du matin et de 5 à 6 heures du soir.

Luxembourg, le 12 juin 1902.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST,

Caisse d'épargne. — A la date du 9 juin 1902, le livret N° 70635 a été déclaré perdu. — Le porteur du dit livret est invité à le présenter dans la *quinzaine* à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir ses droits. Faute par le porteur de ce faire dans le dit délai, le livret en question sera déclaré annulé et remplacé par un nouveau.

Luxembourg, le 11 juin 1902.

Caisse d'épargne. — Par décision ministérielle en date du 4 juin 1902, le livret N° 84035 a été annulé et remplacé par un nouveau.

Avis. — Chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

Les actionnaires de la Société des chemins de fer Guillaume-Luxembourg ne s'étant pas présentés en nombre suffisant pour la validité des délibérations de l'assemblée générale du 31 mai dernier, sont de nouveau convoqués en assemblée générale ordinaire pour le samedi, 28 juin courant, à 3 heures précises, rue de Strasbourg, n° 10, à Paris, en conformité de l'art. 28 des statuts.

Ordre du jour : 1° Approbation des comptes de l'exercice 1901 ; 2° Fixation du dividende en résultant ; 3° Nomination d'un administrateur.

Pour assister à cette assemblée, les porteurs d'au moins vingt actions anciennes ou cent actions privilégiées ou d'un nombre de ces actions réunies représentant un capital nominal de 10,000 frs., devront déposer leurs titres et retirer leur carte d'admission : à Luxembourg, au siège social ; à Paris, rue de Strassbourg, 10, et à Bruxelles, à la Banque de Paris et des Pays-Bas, jusqu'au 14 juin, de 10 heures à 3 heures.

Nul ne peut représenter un actionnaire s'il n'est lui-même membre de l'assemblée. Le même actionnaire ne peut réunir plus de dix voix en son nom personnel ; comme fondé de pouvoirs, il peut réunir en outre vingt voix.

Des formules de pouvoirs seront à la disposition des déposants.

Les cartes délivrées pour l'assemblée du 31 mai seront valables pour celle du 28 juin.

rührende Domanial-Parzelle zu verkaufen, stehend an die Staats-Domäne und an Peter Weber, Briefträger zu Roodt.

Luxemburg, den 6. Juni 1902.

Der General-Director der Finanzen,
W. Mongenast.

Bekanntmachung. — Telegraphen- und Telephonwesen.

Telephonagenturen, welche sich ebenfalls mit der Annahme und Abgabe von Telegrammen befassen, sind in den Ortschaften Born, Mœrsdorf und Mompach errichtet. — Diese Agenturen sind geöffnet an den Wochentagen von 8 Uhr Morgens bis Mittag und von 2 bis 7 Uhr Abends ; an den Sonn- und gesetzlichen Feiertagen von 8 bis 9 Uhr Morgens und von 5 bis 6 Uhr Abends.

Luxemburg, den 12. Juni 1902.

Der General Director der Finanzen,
W. M o n g e n a s t.

Relevé des personnes qui ont fait la déclaration prévue pour acquérir la qualité de Luxembourgeois)*

N°	Noms et prénoms des déclarants.	Profession.	Domicile.	Date de la naissance.	Date des déclarations.
1	Blauth, Henri.	Etudiant.	Schleifmuhl.	25 avril 1881.	29 avril 1902.
2	Bour, Jeab-Paul.	Boulangier.	Luxembourg.	5 févr. 1881.	9 févr. 1902.
3	Cillien, Charles.	Ouvrier.	Esch-sur-l'Alz.	15 mars 1881.	18 mars 1902.
4	Cordonnier, Hub.-L.	Confiseur.	Luxembourg.	6 janv. 1881.	17 mai 1902.
5	Dhur, Nicolas.	Laboureur.	Leithum.	6 oct. 1879.	1 ^{er} oct. 1901.
6	Dossing, Jean.	Journalier.	Esch-sur-l'Alz.	21 mars 1881.	8 avril 1902.
7	Durlager, Aug.-Jacq.	Serrurier.	Pulfermuhl.	16 mai 1880.	27 avril 1902.
8	Gillardin, J.-B.	Commis aux écritures.	Petange.	15 nov. 1880.	20 janv. 1902.
9	Herrmann, A.-B.	Négociant.	Esch-sur-l'Alz.	24 mars 1881.	6 mai 1902.
10	Jacques, M.-N.-Fr.	Clerc de notaire.	Luxembourg.	6 déc. 1880.	5 janv. 1902.
11	Leischer, Nicolas.	Garçon-boucher.	Bönnevoie.	10 août 1880.	3 sept. 1901.
12	Levy, Léopold.	Repésentant de commerce.	Ettelbruck.	11 mars 1880.	24 déc. 1901.
13	Meyer, Sylvain.	Marchand de chev.	Grevenmacher	25 mai 1881.	26 mai 1902.
14	Mobus, Jacques.	Coiffeur.	Esch-sur-l'Alz.	20 févr. 1881.	25 févr. 1902.
15	Oesch, Jacques.	Laboureur.	Melick (Echternach).	15 juin 1880.	22 mars 1902.
16	Pieters, G.-M.-A.	Sans état.	Weiswampach	21 mars 1881.	26 mars 1902.
17	Ponath, Jean-Joseph.	Quvrier.	Esch-sur-l'Alz.	27 déc. 1880.	30 déc. 1901.
18	Rembold, J.-P.	Tonnelier.	Luxembourg.	27 août 1880.	26 janv. 1902.
19	Schmitz, Pierre.	Sculpteur.	Luxembourg.	29 oct. 1880.	2 janv. 1902.
20	Thiel, Jean.	Ouvrier.	Esch-sur-l'Alz.	19 sept. 1880.	20 nov. 1901.
21	Thielen, Philippe.	Journalier.	Lieler.	17 oct. 1880.	23 févr. 1902.
22	Villem, Jean-Pierre.	Forgeron.	Filsdorf.	20 févr. 1881.	9 mars 1902.
23	Weber, Philippe.	Sculpteur sur bois.	Luxembourg.	17 mai 1880.	10 févr. 1902.
24	Wolf, Hermann.	Négociant.	Esch-sur-l'Alz.	4 mai 1881.	6 mai 1902.
25	Burton, Nic.-Eug.	Négociant.	Kahler.	30 oct. 1880.	19 nov. 1901.
26	Humbert, Jean.	Ouvrier-mineur.	Esch-sur-l'Alz.	14 déc. 1866.	31 déc. 1901.
27	Perrard, Jacques.	Maréchal-ferrant.	Harlange.	26 oct. 1878.	27 déc. 1901.
28	Thill, Charles.	Menuisier.	Hostert.	13 déc. 1861.	20 juin 1901.
29	Welter, Nicolas.	Cultivateur.	Leudelage.	27 oct. 1866.	23 févr. 1902.

*) Les vingt-quatre premiers ont fait la déclaration prévue à l'art. 9 du Code civil ; les cinq suivants celle prévue à l'art. 10 du même Code.

Luxembourg, le 11 juin 1902.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*